

92/036

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE. C.N.85.1992.TREATIES-2 (Depositary Notification)

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE
FOODSTUFFS AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR
SUCH CARRIAGE (ATP)
CONCLUDED AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970

AMENDMENTS PROPOSED BY GERMANY TO ANNEX 1 OF THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 24 March 1992, the Secretary-General received from the Government of Germany, in accordance with the procedure set forth in paragraphs 1 to 7 of article 18 of the above-mentioned Agreement, a proposal for amendments to Annex 1, Appendix 2 (paragraphs 6, 8, 10, 12, 18 and 27), of the Agreement.

..... The text of the proposed amendments, in the authentic languages, will be found as an annex to this depositary notification.

Reference is made in this connection to the terms of article 18 (2) of the Agreement, which provides that:

"Within a period of six months following the date on which the proposed amendment is communicated by the Secretary-General, any Contracting Party may inform the Secretary-General

(a) that it has an objection to the amendment proposed, or

(b) that, although it intends to accept the proposal, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country."

Any amendment deemed to be accepted under the provisions of article 18 (5) shall enter into force, in accordance with the provisions of article 18 (6), six months after the date on which it was deemed to be accepted.

15 June 1992



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

Amendments proposed by Germany to Annex 1, Appendix 2, paragraphs 6, 8, 10, 12, 13 and 27 of the ATF

Paragraph 6 to read as follows:

The mean outside temperature and the mean inside temperature of the body, taken over a steady state period of not less than 12 hours, shall not vary by more than $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ and these temperatures shall not vary by more than $\pm 1.0^{\circ}\text{C}$ during the preceding 6 hours.

The difference between the thermal capacity measured over two periods of not less than 3 hours at the start and at the end of the steady state period, and separated by at least 6 hours, shall be less than 3%.

The mean values of the temperatures and thermal capacity over at least the last 6 hours of the steady state period will be used in K coefficient calculation.

The mean internal and external temperatures at the beginning and the end of the calculation period of at least 6 hours shall not differ by more than 0.2°C .

Paragraph 8

Fifth line, replace "not less than 20°C " with " $25^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ ".

Sixth line, delete "about" and add " $\pm 0,5^{\circ}\text{C}$ " after 20°C .

Paragraph 10:

Tenth line, after "sufficient to", insert "obtain 40 to 70 air changes per hour related to the empty volume of the tested body. The air distribution around all internal surfaces of the tested body shall be sufficient to ensure ...".

Penultimate line replace " 3°C " with " 2°C ".

Paragraph 12:

At the end add "Electrical cable losses between the heat input measuring instrument and the tested body shall be established by a measurement or calculation and subtracted from the total heat input measured".

Paragraph 18 to read as follows:

"Throughout the test, the average temperature of the insulated chamber must be kept uniform and constant to within $\pm 0.5^{\circ}$ C, at a level such that the difference in temperature between the inside of the equipment and the insulated chamber is not less than $25^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}$ C, with the average temperature of the body walls being kept at $+ 20^{\circ}$ C $\pm 0.5^{\circ}$ C."

Paragraph 27:

Third line, after $\pm 10\%$, add: "when using the method of internal cooling and $\pm 5\%$ when using the method of internal heating."

Proposition d'Amendements de l'Allemagne
à l'Annexe 1, Appendice 2, paragraphes 6, 8, 10, 12, 18 et 27
de l'Accord "ATP"

Paragraphe 6

Les températures moyennes extérieure et intérieure de la caisse pendant une période de régime permanent d'au moins 12 heures ne subissent pas de fluctuations de plus de $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ et ne varient pas de plus de $\pm 1^{\circ}\text{C}$ pendant les six heures précédentes.

Les puissances thermiques mesurées pendant deux périodes de trois heures au moins au début et à la fin de la période du régime permanent, séparées par un intervalle d'au moins six heures, diffèrent entre elles de moins de 3 %.

Les valeurs moyennes des températures et de la puissance thermique pendant les six dernières heures au moins de la période du régime permanent seront utilisées pour le calcul du coefficient K.

Les températures moyennes intérieure et extérieure au début et à la fin d'une période de calcul d'au moins six heures ne fluctuent pas de plus de $0,2^{\circ}\text{C}$.

Paragraphe 8

Remplacer "d'au moins 20°C " par " $25^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ " et " $\pm 20^{\circ}$ environ" par " $20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ ".

Paragraphe 10

A la dixième ligne, après "suffisant", insérer : "pour que le taux de brassage soit de 40 à 70 fois le volume de la caisse vide par heure, et la distribution de l'air sur toutes les faces intérieures de la caisse doit être telle que l'écart maximum ...".

Avant-dernière ligne : remplacer " 3°C " par " 2°C ".

Paragraphe 12

A la fin du paragraphe, ajouter : "Les pertes en ligne du câble électrique compris entre l'instrument de mesure de l'apport de chaleur et la caisse en essai doivent être mesurées ou estimées par calcul et doivent être soustraites de la mesure de l'apport total de chaleur".

Paragraphe 18

Pendant toute la durée de l'essai, la température moyenne de la chambre isotherme sera maintenue uniforme et constante à $\pm 0,5^{\circ}\text{C}$ près, à un niveau tel que l'écart de température existant entre l'intérieur de l'engin et la chambre isotherme soit d'au moins $25^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$, la température moyenne des parois de la caisse étant maintenue à $+ 20^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$.

Paragraphe 27

Troisième ligne, après " $\pm 10\%$ ", ajouter : "quand on utilise la méthode de refroidissement intérieur et $\pm 5\%$ quand on utilise la méthode de chauffage intérieur."